

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przenieśli skrzynię JAHWE, namiot spotkania oraz wszystkie poświęcone przybory, które były w namiocie, przenieśli to kapłani i Lewici,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i przenieśli ją wraz z namiotem spotkania oraz wszystkimi poświęconymi przyborami używanymi w namiocie. Gdy kapłani i Lewici byli tym zajęci,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przenieśli arkę JAHWE, Namiot Zgromadzenia i wszystkie święte naczynia, które <i>były</i> w Namiocie. Przenieśli je kapłani i Lewici.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przenieśli skrzynię Pańską, i namiot zgromadzenia, i wszystkie naczynia święte, które były w namiocie, a przenieśli je kapłani i Lewitowie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i nieśli skrzynię PANSKĄ i przybytek przymierza, i wszystkie naczynia świątnice, które były w przybytku, i nieśli je kapłani i Lewitowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i przenieśli Arkę Pańską, Namiot Spotkania i wszystkie święte sprzęty, jakie były w namiocie. Przenieśli je kapłani oraz lewici.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przenieśli Skrzynię Pańską oraz Namiot Zgromadzenia wraz ze wszystkimi świętymi przyborami, które były w Namiocie; przenieśli je kapłani i lewici,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i przenieśli Arkę JAHWE wraz z Namiotem Spotkania i wszystkimi świętymi naczyniami, które były w Namiocie. Przenieśli to kapłani i lewici.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i razem z lewitami przenieśli zarówno arkę JAHWE, jak i Namiot Spotkania oraz wszystkie święte przedmioty, znajdujące się w Namiocie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i przenieśli Arkę Jahwe i Namiot Spotkania oraz wszystkie naczynia święte, które znajdowały się w Namiocie. Przenieśli je kapłani i lewici.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і шатро свідчення і ввесь святий посуд, що в шатрі свідчення,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przenieśli Arkę WIEKUISTEGO, Przybytek Zboru, i wszystkie święte przybory, które były w Przybytku. Przenieśli je kapłani oraz lewici.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nieśli Arkę JAHWE oraz namiot spotkania i wszystkie święte sprzęty, które były w namiocie: nieśli je kapłani oraz Lewici.